

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 118 (1992)  
**Heft:** 20

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# PARQUET OU: LE DESIGN AU NATUREL

Parquet – le sol idéal pour vos rénovations.

PARQUET-  
LA PERFECTION  
DE LA NATURE.

Bossard ASN

Des goûts et des couleurs, n'en parlons pas... et de la mode, encore moins! Heureusement que le parquet existe! Grâce à sa particularité, ses structures variées, ses nuances de couleurs, il est toujours à sa place. Son caractère durable et fascinant est toujours de bon ton.

L'ISP\* vous recommande donc l'application de sols en parquet comme produits créatifs naturels.

\* Communauté d'intérêts de l'Industrie Suisse du Parquet (fabrication, revente, pose)

B4399

## Talon

Veuillez nous envoyer la documentation «Parquet – la perfection de la nature»

Maison \_\_\_\_\_

Nom/prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NP/lieu \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Talon à retourner à:

Communauté d'intérêts de l'Industrie Suisse du Parquet ISP, Secrétariat, Thunstrasse 15, 3113 Rubigen

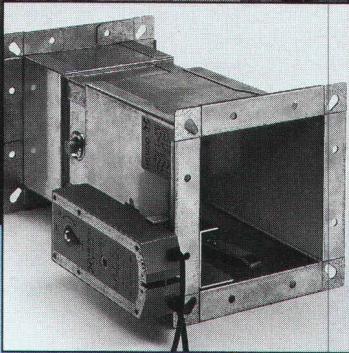
F-3

Interessengemeinschaft der Schweizerischen Parkett-Industrie  
Communauté d'intérêts de l'Industrie Suisse du Parquet  
Comunità d'interesse dell'Industria Svizzera del Parchetto

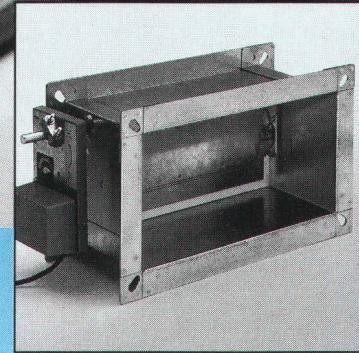
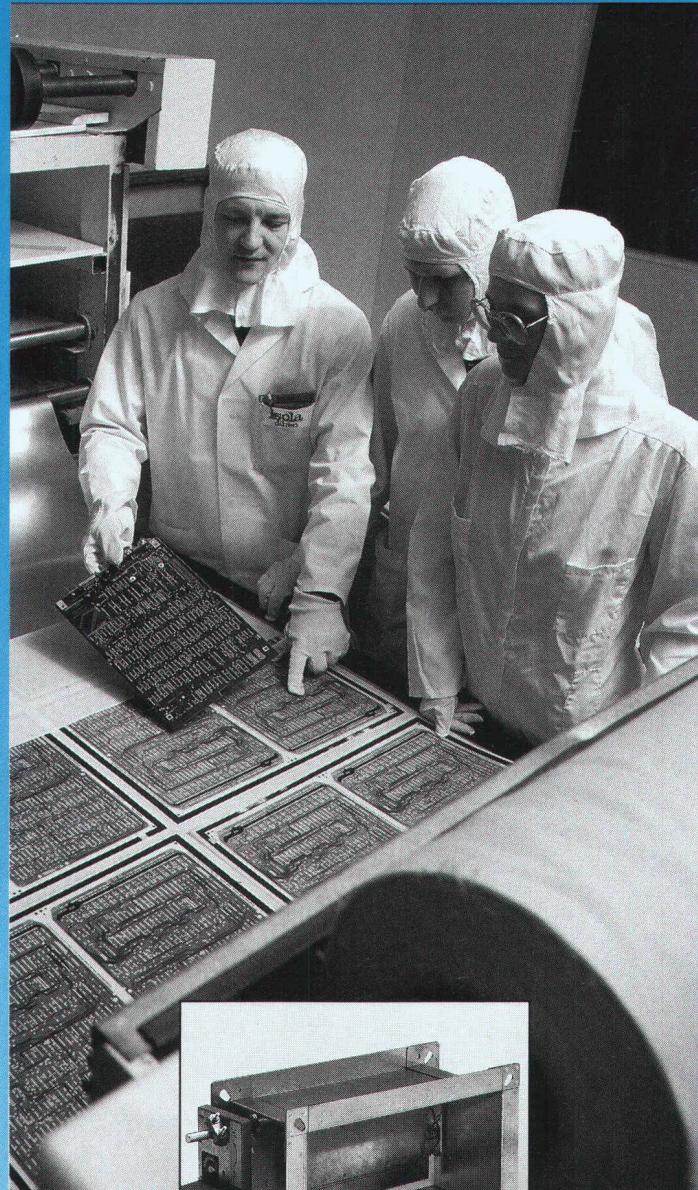
Secrétariat  
Thunstrasse 15, 3113 Rubigen  
Téléphone 031 721 48 40, Fax 031 721 64 59

**ISP**

# Là où l'air dense n'a pas d'accès...



Clapets coupe-feu HESCO



Clapets étanches à l'air HESCO

... vous devez pouvoir absolument vous fier aux organes du système de ventilation. Les clapets étanches à l'air HESCO garantissent que la poussière, la saleté et les bactéries ne puissent pénétrer dans les salles d'opération ou les salles blanches industrielles. Et dans le cas d'incendis ou de dégagement de fumée, les clapets coupe-feu HESCO éprouvés interdisent une escalade qui mène à la catastrophe.

Nous vous en fournirons volontiers la preuve. Demandez une documentation.

**Lorsque l'air vient du haut...  
Là où l'air dense n'a pas d'accès...  
Lorsque la quantité d'air et  
la température doivent être correctes...**



**Le chemin de l'air**

Hesco Pilgersteg AG  
CH-8630 Rüti/ZH  
Tel. 055/33 7111  
Fax 055/33 73 10  
Tx 875 608 hess ch

## MUTation



L'environnement exige l'audace du changement.  
Un nouveau cap s'impose.

L'eau est le bien inestimable par excellence.  
Il mérite ménagement et respect.  
Les systèmes tuyaux ETERNIT relèvent ce défi vital, que ce soit pour  
l'approvisionnement en eau potable ou pour l'évacuation d'eaux usées.

Au stand MUT 453, halle 301, vous en apprendrez davantage quant  
à la MUTation en cours.

ETERNIT AG 8867 NIEDERURNEN TEL. 058 23 11 11  
ETERNIT SA 1530 PAYERNE TEL. 037 62 91 11  
B 4539

**SYSTEMES TUYAUX**

Après 3000 heures, la plupart des gens reconnaissent nos nouvelles lampes parmi celles de la concurrence.

Après 5000 heures, tous y arrivent.



Les Nôtres



Les Autres

Pour l'éclairage des vitrines où l'authenticité des couleurs est déterminante pour la vente, il est indispensable d'utiliser des lampes qui émettent une lumière de couleur constante dans le temps. Les nouvelles lampes *Precise™* MR16 ont été spécialement conçues pour satisfaire cette exigence. Leur durée moyenne est de 5000 heures (25% de plus



que les lampes dichroïques concurrentes) et la technologie du film mince, maintient constante la couleur de lumière émise pendant toute leur durée. Ces *Precise™ ConstantColor™* appartiennent aux 2800 produits de GE Lighting. GE Lighting vous offre la lampe idéale quel que soit l'effet lumineux que vous recherchez.



**GE Lighting**

Filiale de General Electric Company, U.S.A.

**GE Lighting AG, Manessestrasse 152, 8027 Zürich. Tel: 01-202 1100. Fax: 01-202 1136.**

***Une qualité de lumière unique.***



**Cipag-Stratos,  
la nouvelle chaudière  
en acier pour tous  
les brûleurs Low NOx...**

**Ecologique** grâce à sa nouvelle technologie – triple parcours des gaz brûlés –, la nouvelle chaudière Cipag Stratos contribue à réduire les émissions nocives (oxydes d'azotes notamment) bien en dessous des limites fixées.

**Economique** grâce à une forme intérieure optimalisée, une isolation renforcée, la disposition astucieuse du récupérateur de chaleur qui réduit au minimum toute perte d'énergie.

**Fiable** puisque conçue et fabriquée intégralement en Suisse, dans les usines Cipag, avec des aciers de toute première qualité.

**Modulable** car elle existe en 8 modèles de 15 à 60 kW. 3 types de chauffe-eau horizontaux en acier thermovitrifié (160 à 400 l.) équipés de groupes de charge complets. Différents systèmes de régulation de température à choix avec thermostats mécaniques ou électroniques, régulateurs à affichage digital ou analogique; groupes hydrauliques prémontés.



Techniques d'énergies et construction d'appareils – 1604 Puidoux-Gare, tél. 021/946 27 11

Agence de Genève, tél. 022/735 56 36 – Succursale Pfäffikon/ZH, tél. 01/950 00 95 – Succursale Oensingen, tél. 062/ 76 26 94  
B4555

# *ici, il ne doit rien, mais absolument rien se passer*

B 3808



Pour les systèmes de chauffage à distance, la sécurité est le premier précepte. Les tuyaux ont bien sûr leur importance, mais en ce qui concerne les pièces usinées, la sécurité est déterminante et son importance quasi vitale. C'est pourquoi nous produisons des manchons, des pièces de formes, des points fixes et d'autres éléments dans notre propre usine. Nous sommes depuis 35 ans des professionnels du chauffage à distance et nous ne nous "brûlons plus les doigts".

- nous solutionnons les problèmes les plus complexes
- nous produisons des tubes et des pièces de forme dans notre propre usine et nos livraisons sont rapides
- nous sommes là lors de la pose des tubes
- nous avons le problème de chauffage à distance bien en main

Notre expérience est très "longue", plus de 10 millions de mètres sont en service. Notre liste de références est en conséquence remarquable!

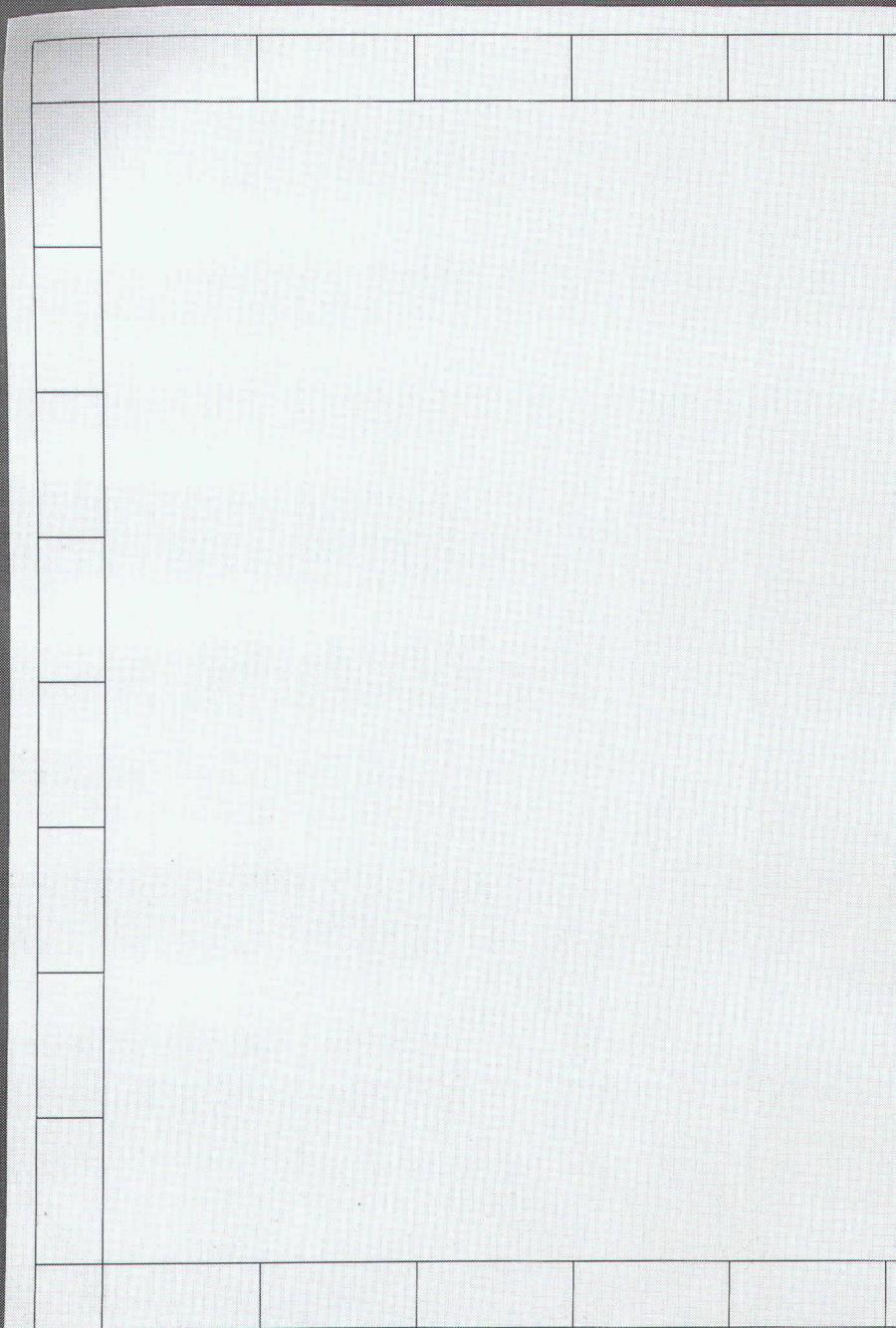
**Pan-Isovit®**

pour le chauffage à distance

Pan-Isovit SA  
CH-8105 Regensdorf

Succursales  
Pan-Isovit SA  
2555 Brügg p. Biel, tél. 032/53 54 20  
Pan-Isovit SA  
1032 Vernand-Romanel, tél. 021/731 46 71

Une entreprise de la  
**Walter Meier Holding SA**



## **Pas besoin de nous**

Vous dessinez, nous nous chargeons du reste. Parce qu'à Xerox Engineering Systems nous vous comprenons parfaitement, et nous sommes en mesure de proposer des solutions adaptées quels que soient vos besoins en dessin industriel. Vous demandez à voir?

Commencez par nos traceurs qui utilisent la technologie de pointe Xerox en matière de

papier ordinaire et innovent sans cesse dans le domaine des traceurs électrostatiques monochrome et couleur.

Ou bien notre gamme étendue de copieurs industriels sur papier ordinaire qui garantit la rapidité et la productivité nécessaires pour répondre à vos besoins à tous les niveaux quel que soit votre budget.

Le niveau technologique s'impose de lui-même. Avec l'ensemble des nos produits, y compris nos serveurs de traceurs, notre scanner A0 et notre système de GED (gestion électronique de documents), vous ne pouvez que constater l'exclusivité de la gamme Xerox Engineering Systems ainsi que les avantages mis à votre disposition.



2511



2520A



3050



3080



3090



5080



Turbo CADmate



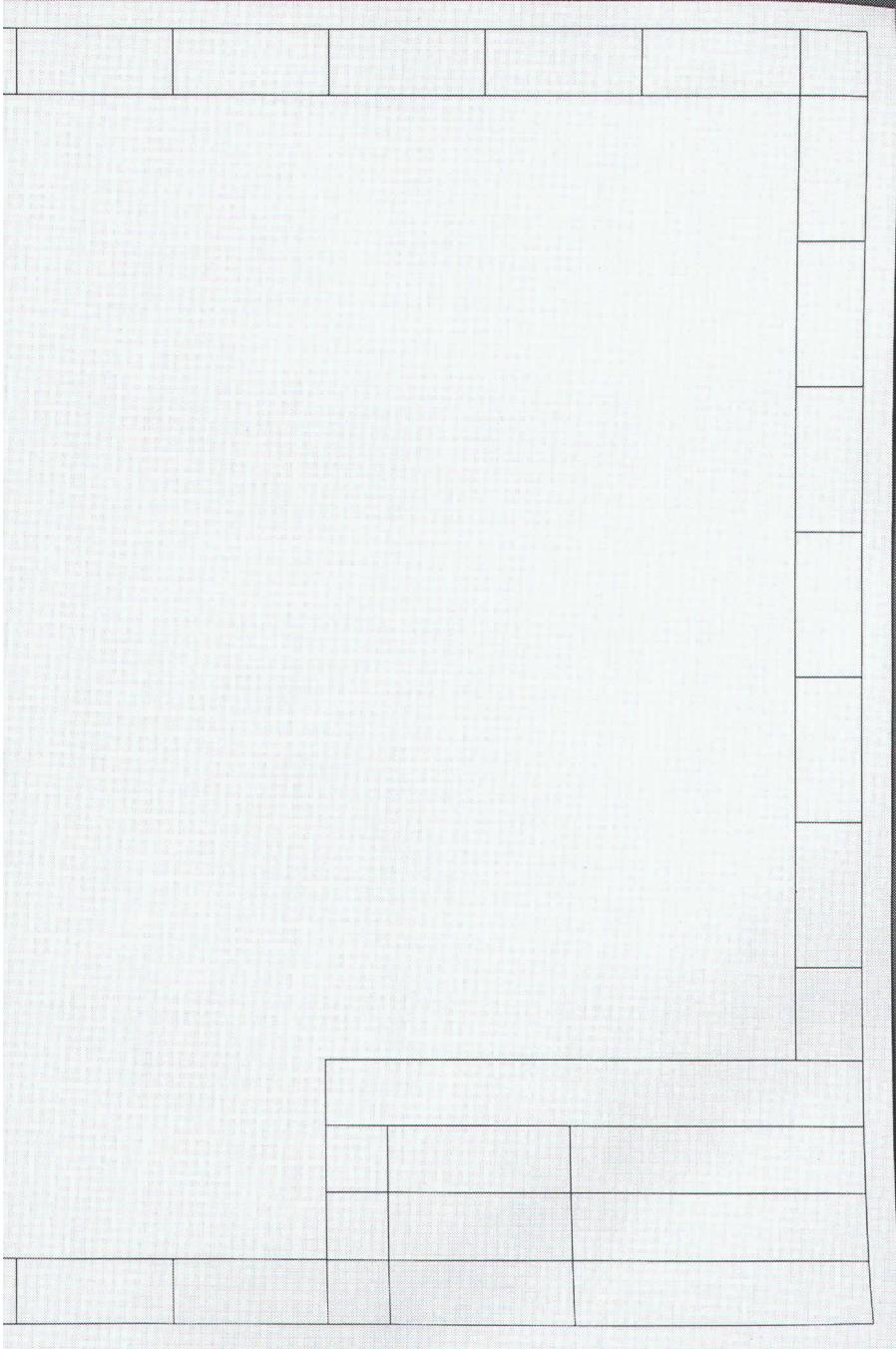
8500



8600

Xerox Engineering Systems A G, Talackerstrasse 10, 8000 Zürich, Switzerland





## **faire un dessin.**

otre but avant tout, est de vous faciliter tâche. Grâce à notre diversité et à notre périence, nous sommes en mesure d'endre totalement en charge vos besoins en ssins industriels. C'est ainsi qu'en vous frant la possibilité de travailler sur une seule achine à haute fiabilité, XES vous permet superviser votre production graphique, et ce

à tous les niveaux de la vie de vos tracés. Et avec notre Garantie de Satisfaction Totale, vous savez que vos dessins sont entre de bonnes mains.

Faites-nous donc part de vos questions et nous vous fournirons des solutions innovatrices et adaptées à vos demandes.

Pas besoin de nous faire un dessin.



8810



8836II



8840



2700



8900



7336

5 Zurich-Glatbrugg, Switzerland. Tel: (41) 1 810 80 00



**XEROX**  
**Engineering Systems**

IA1

**The Engineering Document Company**

B 4549

## **Vous voulez vous protéger.**

TBWA

**En permanence:**  
durant votre absence,  
nos détecteurs de  
mouvements surveil-  
lent vos locaux et  
installations.

**Sur mesure:**  
nos concepts de détec-  
tion d'incendie person-  
nalisés préviennent  
toute interruption de  
fonctionnement ou  
perte de données in-  
formatiques.

**En toute fiabilité:**  
une maintenance  
régulière garantit la  
sécurité et la disponi-  
bilité des installa-  
tions.

**De façon moderne:**  
les systèmes les plus  
modernes de détection  
de fumée par échantil-  
lonnage d'air étouffent  
les feux.

**Sans contrainte:**  
grâce aux systèmes de  
contrôle de l'accès,  
simples et fiables,  
seuls les intrus n'ont  
pas droit de cité chez  
vous.

B 4331

## **Nous avons la solution.**

Cerberus intègre les exigences individuelles dans des concepts de sécurité sur mesure et adaptés aux risques encourus. Planifiés par des spécialistes, ils font appel à des systèmes de qualité, développés et produits par Cerberus. Cerberus SA, 8708 Männedorf/ZH, téléphone 01/922 61 11. Succursales et bureaux de vente: Berne, Coire, Genève, Lucerne, Lutry, Mendrisio, Pratteln et St-Gall.



La technique Cerberus protège les personnes et les biens.